

# VARNOSTNI LIST



HELO 15

## ODDELEK 1: Identifikacija snovi/zmesi in družbe/podjetja

### 1.1 Identifikator izdelka

Ime proizvoda : HELO 15

### 1.2 Pomembne identificirane uporabe snovi ali zmesi in odsvetovane uporabe

Uporaba proizvoda : Barva.

### 1.3 Podrobnosti o dobavitelju varnostnega lista

Teknos Group Oy, Takkatie 3, FI-00370 HELSINKI, FINLAND. Tel. +358 9 506 091.

e-mail naslov osebe : Prod-safe@teknos.com

odgovorne za pripravo VL

### 1.4 Telefonska številka za nujne primere

Nacionalno posvetovalno telo/Center za zastrupitve

Številka telefona : Telefonska številka: 112

## ODDELEK 2: Določitev nevarnosti

### 2.1 Razvrstitev snovi ali zmesi

Opredelitev izdelka : Mešanica

Razvrstitev skladno z Uredbo (ES) št. 1272/2008 [CLP/GHS]

Flam. Liq. 3, H226

STOT SE 3, H336

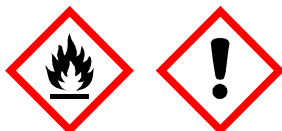
Izdelek je razvrščen kot nevaren po uredbi (ES) 1272/2008 s popravki.

Glej Oddelek 16 za celotno besedilo zgoraj navedenih stavkov H.

Glej točko 11 za podrobnejše podatke o učinkih na zdravje in simptomih.

### 2.2 Elementi etikete

Piktogrami za nevarnosti :



Opozorilna beseda : Pozor

Stavki o nevarnosti : H226 - Vnetljiva tekočina in hlapi.  
H336 - Lahko povzroči zaspanost ali omotico.

#### Previdnostni stavki

Splošno : P102 - Hraniti zunaj dosega otrok.

Preprečevanje : P210 - Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov  
vžiga. Kajenje prepovedano.  
P261 - Ne vdihavati hlapov.

Odziv : P304 + P312 - PRI VDIHAVANJU: Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA  
ZASTRUPITVE ali zdravnika.

Shranjevanje : P403 + P233 - Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi.

Odstranjevanje : P501 - Odstraniti vsebino in posodo v skladu z lokalnimi, regionalnimi, nacionalnimi  
in mednarodnimi predpisi.

Nevarne sestavine : Vsebuje: Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom

Dodatni elementi etikete : Vsebuje neodecanoic acid, cobalt salt in Fatty acids, tall-oil, compds. with  
oleylamine. Lahko povzroči alergijski odziv.

ODDELEK 2: Določitev nevarnosti

Priloga XVII - Omejitve :  
proizvodnje, dajanja v  
promet in uporabe  
nekaterih nevarnih snovi,  
pripravkov in izdelkov

2.3 Druge nevarnosti

Izdelek izpolnjuje merila za : Ta mešanica ne vsebuje nobenih snovi, ocenjenih kot PBT ali vPvB.  
PBT ali vPvB, skladno z  
Uredbo (ES) št. 1907/2006,  
Priloga XIII  
Ostale nevarnosti, ki : Ni znano.  
nimajo za posledico  
razvrstitve

ODDELEK 3: Sestava/podatki o sestavinah

3.2 Zmesi : Mešanica

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi               | Identifikatorji                                                                             | %         | Razvrstitev                                                                                                                       | Specifična konc. meje, M-faktorji in ATE | Tip |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom | REACH #:<br>01-2119463258-33<br>ES: 265-150-3<br>CAS: 64742-48-9<br>Indeks:<br>649-327-00-6 | ≥25 - <50 | Flam. Liq. 3, H226<br>STOT SE 3, H336<br>Asp. Tox. 1, H304<br>EUH066                                                              | EUH066: C ≥ 50%                          | [1] |
| neodecanoic acid, cobalt salt                    | REACH #:<br>01-2119970733-31<br>ES: 248-373-0<br>CAS: 27253-31-2                            | ≤0.3      | Acute Tox. 4, H302<br>Skin Sens. 1, H317<br>STOT RE 1, H372<br>Aquatic Chronic 3, H412                                            | ATE [peroralno] = 500 mg/kg              | [1] |
| Fatty acids, tall-oil, compds. with oleylamine   | REACH #:<br>01-2119974148-28<br>ES: 288-315-1<br>CAS: 85711-55-3                            | <0.1      | Eye Dam. 1, H318<br>Skin Sens. 1A, H317<br>STOT RE 2, H373<br><br>Glej Oddelek 16 za celotno besedilo zgoraj navedenih stavkov H. | -                                        | [1] |

Proizvod ne vsebuje dodatnih sestavin, ki bi bile, glede na trenutno znane podatke, ki so na voljo dobavitelju in v primernih koncentracijah, razvrščene kot zdravju ali okolju nevarne, PBT ali vPvB ali snovi, ki vzbujajo enakovredno zaskrbljenost, ali imajo določene zavezujoče mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost in ki bi jih bilo potrebno navajati v tem oddelku.

Tip  
[1] Snov razvrščena kot nevarna za zdravje ali okolje  
Mejne vrednosti izpostavitve, če so na voljo, so navedene v točki 8.

ODDELEK 4: Ukrepi za prvo pomoč

4.1 Opis ukrepov za prvo pomoč

Stik z očmi : Oči takoj izpirati z obilo vode, občasno dvigniti zgornjo in spodnjo veko. Odstraniti kontaktne leče. Spirati vsaj 10 minut. Če se pojavi draženje, poiskati zdravniško pomoč.

## ODDELEK 4: Ukrepi za prvo pomoč

- Vdihavanje** : Prenesti žrtev na svež zrak in jo pustiti počivati v položaju, ki olajša dihanje. Če se sumi, da so hlapi še vedno prisotni, mora reševalec nositi primerno masko ali samostojni dihalni aparat. Če ponesrečenec ne diha, če diha neredno, ali če je prišlo do ustavitve dihanja, naj mu usposobljena oseba daje umetno dihanje ali kisik. Dajanje umetnega dihanja ponesrečenemu je lahko nevarno. Poiskati zdravniško pomoč. Če je potrebno, pokličite center za zastrupitve ali zdravnika. Nezvestnega spraviti v bočni položaj in nemudoma poklicati zdravniško pomoč. Vzdrževati proste dihalne poti. Zrahljati oblačila npr. ovratnik, kravato ali pas.
- Stik s kožo** : Izprati onesnažen predel kože z obilo vode. Odstraniti onesnažena oblačila in obutev. Če se pojavijo simptomi, poiskati zdravniško pomoč. Oprati oblačila pred ponovno uporabo. Temeljito očistiti čevlje pred ponovno uporabo.
- Zaužitje** : Usta sprati z vodo. Odstraniti zobne proteze. Če je snov bila zaužita in je ponesrečenec pri zavesti, dajati manjše količine vode za pitje. Prenehati, če se ponesrečeni počuti slabo, ker je bruhanje nevarno. Ne izzvati bruhanja, razen po navodilih zdravniškega osebja. Ob bruhanju držite glavo v nizkem položaju, da izbljuvek ne vstopi v pljuča. Poiskati zdravniško pomoč. Če je potrebno, pokličite center za zastrupitve ali zdravnika. Nikoli ničesar dajati v usta nezvestni osebi. Nezvestnega spraviti v bočni položaj in nemudoma poklicati zdravniško pomoč. Vzdrževati proste dihalne poti. Zrahljati oblačila npr. ovratnik, kravato ali pas.
- Zaščita osebja za prvo pomoč** : Do ukrepanja ne bo prišlo, če je tvegano ali brez predhodnega ustreznega šolanja. Če se sumi, da so hlapi še vedno prisotni, mora reševalec nositi primerno masko ali samostojni dihalni aparat. Dajanje umetnega dihanja ponesrečenemu je lahko nevarno.

### 4.2 Najpomembnejši simptomi in učinki, akutni in zapozneli

#### Znaki/simptomi prekomerne izpostavljenosti

- Stik z očmi** : Ni specifičnih podatkov.
- Vdihavanje** : Škodljivi simptomi lahko vključujejo naslednje:  
slabost ali bruhanje  
glavobol  
zaspanost/utrujenost  
omotica/vrtoglavica  
nezavest
- Stik s kožo** : Ni specifičnih podatkov.
- Zaužitje** : Ni specifičnih podatkov.

### 4.3 Navedba kakršne koli takojšnje medicinske oskrbe in posebnega zdravljenja

- Opombe za zdravnika** : Zdraviti simptomatično. Pri zaužitju ali vdihavanju večjih količin, takoj poklicati specialista za ravnanje v primeru zastrupitev.
- Specifične obdelave** : Ni specifičnega zdravljenja.

## ODDELEK 5: Protipožarni ukrepi

### 5.1 Sredstva za gašenje

- Ustrezna sredstva za gašenje** : Uporabiti kemijski gasilni prah, CO<sub>2</sub>, vodno prho ali peno.
- Neustrezna sredstva za gašenje** : Ne uporabiti vodnega curka.

### 5.2 Posebne nevarnosti v zvezi s snovjo ali zmesjo

- Nevarnosti snovi ali zmesi** : Vnetljiva tekočina in hlapi. Iztekanje v kanalizacijo lahko povzroči požar ali eksplozijo. Pri požaru ali segrevanju se tlak poveča in posoda lahko poči z nevarnostjo kasnejše eksplozije.
- Nevarni produkti izgorevanja** : Razkrojni produkti lahko vsebujejo naslednje snovi:  
kovinski oksid/oksidi

### 5.3 Nasvet za gasilce

## ODDELEK 5: Protipožarni ukrepi

- Posebno zaščitno delovanje za gasilce** : V primeru požara, evakuirati območje. Do ukrepanja ne bo prišlo, če je tvegano ali brez predhodnega ustreznega šolanja. Odstraniti posode iz območja gorenja, če je to možno storiti brez tveganja. Uporabite vodno prho, da ohranite posode, ki so izpostavljene ognju, hladne.
- Navedba posebne varovalne opreme za gasilce z navedbo standarda, če ta obstaja** : Gasilci morajo nositi primerno zaščitno opremo in samostojni dihalni aparat (SCBA) z masko, ki pokriva celoten obraz in ima pozitiven tlak. Olačila za gasilce (vključno s čeladami, zaščitnimi škornji in rokavicami) skladna z evropskim standardom EN 469 bodo zagotovila osnovno raven zaščite pri kemijskih nezgodah.

## ODDELEK 6: Ukrepi o nenamernih izpustih

### 6.1 Osebni varnostni ukrepi, zaščitna oprema in postopki v sili

- Za neizučeno osebo** : Do ukrepanja ne bo prišlo, če je tvegano ali brez predhodnega ustreznega šolanja. Evakuirati okolico. Preprečiti dostop odvečnim in nezaščitenim osebam. Ne dotikajte se in ne hodite po razlitem proizvodu. Izključiti vse vire vžiga. V območju nevarnosti je prepovedano svetiti z odprtim ognjem, zažigati in kaditi. Preprečiti vdihavanje hlapov ali meglic. Zagotoviti zadostno prezračevanje. Če je prezračevanje nezadostno, nositi ustrezno opremo za dihanje. Nositi ustrezno osebno zaščitno opremo.
- Za reševalce** : Če so pri rokovanju z razlitjem zahtevana specialna oblačila, upoštevati podatke o primernih in neprimernih materialih v Oddelku 8. Glej tudi informacije pod "Za neizučeno osebo".

- 6.2 Okoljevarstveni ukrepi** : Preprečiti, da bi se razlit oz. razsut tovor razširil; preprečiti stik s tlemi, vodotoki, cestno kanalizacijo in odplakami. Če je prišlo do onesnaženja okolja (kanalizacije, vodotokov, tal ali zraka), obvestiti pristojne službe.

### 6.3 Metode in materiali za zadrževanje in čiščenje

- Manjše razlitje** :  Zaustaviti razlitje, če to ne predstavlja tveganja. Odmakniti posode z mesta razlitja. Uporabljati orodje, ki ne povzroča isker in opremo, ki ne povzroča gorenja. Absorbirati z inertno snovjo in odstraniti v primerno posodo za odpadke. Odstrani pooblaščen podjetje za odstranjevanje odpadkov.
- Obsežno razlitje** :  Zaustaviti razlitje, če to ne predstavlja tveganja. Odmakniti posode z mesta razlitja. Uporabljati orodje, ki ne povzroča isker in opremo, ki ne povzroča gorenja. Bližnji izpust v obratni smeri vetra. Preprečiti iztekanje v kanalizacijo, vodotoke, kleti ali zaprte prostore. Sperite razlitja v obrat za obdelavo odpadnih vod ali ravnajte kot sledi. Odstrani pooblaščen podjetje za odstranjevanje odpadkov. Onesnažen vpojen material predstavlja enako nevarnost kot razliti proizvod. Zadržati in zbrati razlit material z nevnetljivimi absorpcijskimi materiali, npr. peskom, prstjo, vermikulitom, diatomejsko zemljo, in namestiti v posodo za odstranjevanje v skladu s predpisi.

- 6.4 Sklizevanje na druge oddelke** : Glej Oddelek 1 za podatke o kontaktu za nujne primere.  
Glej Oddelek 8 za podatke o ustrezni zaščitni opremi.  
Glej Oddelek 13 za podatke o dodatni obdelavi odpadkov.

## ODDELEK 7: Ravnanje in skladiščenje

Informacije v tem oddelku vsebujejo splošne nasvete in napotke. Glede specifične uporabe je za podatke, ki so na voljo v scenariju(ih) izpostavljenosti, potrebno pregledati seznam opredeljenih uporab v Oddelku 1.

### 7.1 Varnostni ukrepi za varno ravnanje

- Zaščitni ukrepi** : Uporabiti primerna osebna zaščitna sredstva (glej točko 8) Ne zaužiti. Preprečiti stik z očmi, kožo in oblačili. Preprečiti vdihavanje hlapov ali meglic. Uporabljati le ob primernem prezračevanju. Če je prezračevanje nezadostno, nositi ustrezno opremo za dihanje. Ne vstopajte v skladiščne prostore in zaprte prostore, če niso dobro prezračevani. Hraniti v originalni embalaži ali odobrenem nadomestilu iz ustreznega materiala; kadar se ne uporablja, mora biti tesno zaprto. Hraniti in uporabljati ločeno od virov toplote, iskrenja, odprtega plamena ali kakršnega koli drugega vira vžiga. Uporabiti eksplozijsko varne električne naprave (prezračevanje, razsvetljevanje in obdelava materialov). Uporabiti le orodje, ki ne povzroča isker. Preprečiti elektrostatično razelektritev. Prazna embalaža vsebuje ostanke proizvoda, ki so lahko nevarni. Izpraznjene embalaže ponovno ne uporabljati.

## ODDELEK 7: Ravnanje in skladiščenje

Nevarnost samovžiga uporabljenih krp za čiščenje, papirnih brisač itd. Kontaminirani material je treba pred odlaganjem namočiti v vodi in ga odvreči v zaprti kovinski posodi.

### Nasvet glede splošne poklicne higiene

- : V prostorih, kjer se s proizvodom rokuje, se ga shranjuje ali predeluje, je prepovedano jesti, piti in kaditi. Pred jedjo, pitjem ali kajenjem si je potrebno umiti roke in obraz. Pred vstopom v prostore, kjer se uživa hrana, odstraniti kontaminirana oblačila in zaščitno opremo. Glej Oddelek 8 za dodatne informacije glede higienskih ukrepov.

### 7.2 Pogoji za varno skladiščenje, vključno z nezdružljivostjo

Hraniti v skladu z lokalnimi predpisi. Hraniti na ločenem in odobrenem mestu. Skladiščiti v originalni embalaži, zaščiteno pred direktno sončno svetlobo v suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru, ločeno od nezdružljivih snovi (glej Poglavje 10) ter hrane in pijače. Hraniti zaklenjeno. Odstraniti vse vire vžiga. Hraniti ločeno od oksidirajočih snovi. Embalažo hraniti do uporabe tesno zaprto in zatesnjeno. Odprto embalažo previdno zatesniti in držati v pokončnem položaju, da se prepreči iztekanje. Ne hraniti v neoznačeni embalaži. S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja. Z izpraznjeno posodo, ki ni bila očiščena ali splaknjena, je potrebno previdno ravnati. Preden pridete v stik z izdelkom ali ga začnete uporabljati, za nezdružljive materiale pogledajte Oddelek 10.

### Direktiva Seveso - Mejna vrednost za poročanje

#### Kriteriji za nevarnost

| Kategorija | Mejna vrednost za prijavo in MAPP | Mejna vrednost za varnostno poročilo |
|------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| P5c        | 5000 ton                          | 50000 ton                            |

### 7.3 Posebne končne uporabe

Priporočila : Ni na voljo.

Rešitve, specifične za industrijsko panogo : Ni na voljo.

## ODDELEK 8: Nadzor izpostavljenosti/osebna zaščita

Informacije v tem oddelku vsebujejo splošne nasvete in napotke. Informacije so na voljo na podlagi tipičnih predvidenih uporab izdelka. Dodatni ukrepi so lahko potrebni za ravnanje z velikimi količinami ali za druge uporabe, ki bi lahko bistveno zvišale izpostavljenost delavca ali sproščanje v okolje.

### 8.1 Parametri nadzora

#### Maksimalna dopustna koncentracija v delovnem okolju (MDK)

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi          | Mejne vrednosti izpostavljenosti |
|---------------------------------------------|----------------------------------|
| Mejna vrednost za izpostavljenost ni znana. |                                  |

#### Indeksi biološke izpostavljenosti

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi   | Indeksi izpostavljenosti |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Indeksi izpostavljenosti niso znani. |                          |

**Priporočen monitoring** : Navesti je potrebno ustrezne standarde za nadzor, na primer: Evropski standard EN 689 (Zrak na delovnem mestu - Navodilo za oceno izpostavljenosti pri vdihavanju kemičnih snovi za primerjavo z mejnimi vrednostmi in načrtovanje meritev) Evropski standard EN 14042 (Zrak na delovnem mestu - Vodilo za uporabo postopkov za oceno izpostavljenosti kemičnim in biološkim agansom) Evropski standard EN 482 (Zrak na delovnem mestu - Splošne zahteve za izvajanje meritev kemičnih agensov) Potreben bo tudi sklic na nacionalne smernice glede metod za določevanje nevarnih snovi.

#### DNELi/DMELi

Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi

Rezultat

## ODDELEK 8: Nadzor izpostavljenosti/osebna zaščita

Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom

**DNEL - Splošna populacija - Dolgoročno - Vdihavanje**  
0.41 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Sistemski

**DNEL - Delavci - Dolgoročno - Vdihavanje**  
1.9 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Sistemski

**DNEL - Splošna populacija - Dolgoročno - Vdihavanje**  
178.57 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Lokalno

**DNEL - Splošna populacija - Kratkoročno - Vdihavanje**  
640 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Lokalno

**DNEL - Delavci - Dolgoročno - Vdihavanje**  
837.5 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Lokalno

**DNEL - Delavci - Kratkoročno - Vdihavanje**  
1066.67 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Lokalno

**DNEL - Splošna populacija - Kratkoročno - Vdihavanje**  
1152 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Sistemski

**DNEL - Delavci - Kratkoročno - Vdihavanje**  
1286.4 mg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Sistemski

neodecanoic acid, cobalt salt

**DNEL - Splošna populacija - Dolgoročno - Oralno**  
32 µg/kg bw/dan  
Posledice: Sistemski

**DNEL - Splošna populacija - Dolgoročno - Vdihavanje**  
43 µg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Lokalno

**DNEL - Delavci - Dolgoročno - Vdihavanje**  
273.2 µg/m<sup>3</sup>  
Posledice: Lokalno

Fatty acids, tall-oil, compds. with oleylamine

**DNEL - Splošna populacija - Dolgoročno - Oralno**  
0.012 mg/kg bw/dan  
Posledice: Sistemski

**DNEL - Splošna populacija - Dolgoročno - Dermalno**  
0.012 mg/kg bw/dan  
Posledice: Sistemski

**DNEL - Delavci - Dolgoročno - Dermalno**  
0.024 mg/kg bw/dan  
Posledice: Sistemski

### PNECi

Ni na voljo.

## 8.2 Nadzor izpostavljenosti

## ODDELEK 8: Nadzor izpostavljenosti/osebna zaščita

### Ustrezen tehnično-tehnološki nadzor

- : Uporabljati le ob primernem prezračevanju. Delovni proces fizično omejiti, lokalno prezračevati ali drugače zagotoviti, da so izpostavitve delavcev nečistotam v zraku pod katerikoli priporočenimi ali predpisanimi mejnimi vrednostmi. Tehnične kontrolne merilne naprave morajo ohranjati koncentracije plina, par ali prahu pod katerikoli spodnjo mejo eksplozivnosti. Uporabite eksplozijsko varno ventilacijsko opremo.

### Osebnostni ukrepi

#### Higienski ukrepi

- : Po ravnanju s snovjo in pred jedjo, kajenjem, uporabo stranišča in ob koncu dneva si temeljito umiti dlani, podlakti in obraz. Primerno tehniko je potrebno uporabiti za odstranitev potencialno onesnaženih oblačil. Oprati onesnažena oblačila pred ponovno uporabo. Zagotoviti primerno bližino priprave za izpiranje oči in prhe za nujne primere.

#### Zaščito za oči/obraz

- : Kadar ocena tveganja pokaže, da se je potrebno izogniti brizganju tekočin, meglicam, plinom ali prahu, je potrebno uporabiti zaščitna očala, ki so v skladu z odobrenim standardom. Če lahko pride do stika, je potrebno nositi naslednjo zaščito, v kolikor ocena ne zahteva povečane stopnje zaščite: zaščitna očala s stransko zaščito.

#### Zaščito kože

##### Zaščito rok

- : Če je na osnovi ocene tveganja to potrebno, je ves čas ravnanja s kemičnimi izdelki potrebno nositi kemijsko odporne neprepustne zaščitne rokavice, ki so v skladu z odobrenim standardom. Upoštevajoč parametre, ki jih določi proizvajalec rokavic, med uporabo rokavic preverjati, ali so njihove zaščitne lastnosti neokrnjene. Potrebno je upoštevati, da se prebojni čas poljubnega materiala za rokavice od proizvajalca do proizvajalca razlikuje. V primeru zmesi iz več snovi, je čas zaščite z rokavicami nemogoče natančno oceniti.

Priporočila : Nositi primerne rokavice, preskušene po EN374.

< 1 ura (čas za odstranitev ovire): Rokavice iz nitrila. debelina > 0.3 mm

1 - 4 ure (čas za odstranitev ovire): polivinil alkohol (PVA) debelina > 0.3 mm ali 4H / Rokavice z srebrno zaščito.

> 8 ur (čas za odstranitev ovire): Viton® debelina > 0.3 mm rokavice

Umiti si roke pred odmori in takoj po roko vanju z izdelkom.

#### Zaščita telesa

- : Osebno zaščitno opremo za telo je potrebno izbrati na podlagi vrste dela, ki se izvaja, in tveganj, ki so prisotna. To opremo mora pred ravnanjem s tem proizvodom odobriti strokovnjak. Če obstaja nevarnost vžiga zaradi statične elektrike, je potrebno nositi antistatično zaščitno obleko. Za največjo zaščito pred statičnimi razelektritvami naj oblačila vključujejo anti-statičen kombinezon, škornje in rokavice. Za dodatne informacije glede materialov, namena in testnih metodah glej Evropski standard EN 1149.

#### Ostala zaščita za kožo

- : Primerno obutev in morebitne dodatne ukrepe za zaščito kože je potrebno izbrati na podlagi dela, ki se ga opravlja in z njim povezanih tveganj, odobriti pa jih mora strokovnjak, preden se začne proizvod uporabljati.

#### Zaščito dihal

- : Glede na tveganje in potencialno izpostavljenost izberite dihalni aparat, ki je skladen z ustreznim standardom ali certifikatom. Dihalne aparate je treba uporabljati v skladu s programom zaščite dihal, da se zagotovi pravilno nameščanje, usposabljanje in druge pomembne vidike uporabe.

Vrsta filtra: A

Vrsta filtra (razprševanje): A P

#### Nadzor izpostavljenosti okolja

- : Emisije iz prezračevanja ali delovne procesne opreme je potrebno preveriti, da se zagotovi skladnost z zahtevami zakonodaje o varovanju okolja. V nekaterih primerih bodo za zmanjšanje emisij na sprejemljivo raven potrebni pralniki dima, filtri ali inženirske modifikacije na procesni opremi.

ODDELEK 9: Fizikalne in kemijske lastnosti

Pogoji merjenja vseh lastnosti so pri standardni temperaturi in tlaku, če ni navedeno drugače.

9.1 Podatki o osnovnih fizikalnih in kemijskih lastnostih

Videz

- Fizikalno stanje : Tekočina.
- Barva : Različne
- Vonj : Rahlo
- Mejne vrednosti vonja : Ni na voljo.
- Tališče/ledišče : Ni na voljo.
- Začetno vrelišče in območje vrelišča :

| Ime sestavine                                    | °C        | °F          | Metoda |
|--------------------------------------------------|-----------|-------------|--------|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom | 155 k 217 | 311 k 422.6 |        |

- Vnetljivost : Ni na voljo.
- Spodnja in zgornja meja eksplozivnosti : 

Spodnja: 1.4% (Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom)

ZGORNJA: 7.6% (Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom)
- Plamenišče : Zaprto posodo: 41°C (105.8°F)
- Temperatura samovžiga :

| Ime sestavine                                    | °C        | °F        | Metoda |
|--------------------------------------------------|-----------|-----------|--------|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom | 280 k 470 | 536 k 878 |        |

- Temperatura razpadanja : Ni na voljo.
- pH :  Ni na voljo.
- Viskoznost :  Kinematično (40°C): >20.5 mm²/s
- Topnost :

Ni na voljo.
- Topnost v vodi : Ni na voljo.
- Porazdelitveni koeficient: n-oktanol/voda : Ni primerno.
- Parni tlak :

| Ime sestavine                                    | Parni tlak pri 20 °C |           |        | Parni tlak pri 50 °C |     |        |
|--------------------------------------------------|----------------------|-----------|--------|----------------------|-----|--------|
|                                                  | mmHg                 | kPa       | Metoda | mmHg                 | kPa | Metoda |
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom | 0.75006 k 2.25018    | 0.1 k 0.3 |        |                      |     |        |

- Relativna gostota : Ni na voljo.
- Gostota : 0.9 g/cm³
- Parna gostota : Ni na voljo.
- Značilnosti delcev
- Srednja velikost delcev : Ni primerno.

9.2 Drugi podatki

9.2.1 Podatki glede razredov fizikalnih nevarnosti

- Eksplozivne lastnosti : Ni na voljo.
- Oksidativne lastnosti : Ni na voljo.

9.2.2 Druge varnostne značilnosti

Ni primerno.

ODDELEK 10: Obstoynost in reaktivnost

- 10.1 Reaktivnost : Konkretnih podatkov o preskusih v zvezi z reaktivnostjo tega izdelka ali njegovih sestavin ni na razpolago.
- 10.2 Kemijska stabilnost : Proizvod je stabilen.
- 10.3 Možnost poteka nevarnih reakcij : Pri normalnih pogojih skladiščenja in uporabe do nevarnih reakcij ne bo prihajalo.
- 10.4 Pogoji, ki se jim je treba izogniti : Odstraniti vse možne vire vžiga (iskrenje ali plamen). Posode ne izpostavljati tlaku, toploti ali virom vžiga ter jih ne rezati, variti, spajkati, lotati, vrtati ali drobiti.
- 10.5 Nezdružljivi materiali : Reaktivno ali nezdružljivo z naslednjimi snovmi: oksidativne snovi
- 10.6 Nevarni produkti razgradnje : Pri normalnih pogojih skladiščenja in uporabe ne bi smelo prihajati do nevarnih razkrojnih produktov.

ODDELEK 11: Toksikološki podatki

11.1 Podatki o razredih nevarnosti, kakor so opredeljeni v Uredbi (ES) št. 1272/2008

Akutna strupenost

Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi

Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom

Rezultat

Podgana - Oralno - LD50  
>6 g/kg

Podgana - Vdihavanje - LC50 Para

8500 mg/m³ [4 ure]

Toksični učinki: Pljuča, prsni koš ali dihanje - druge spremembe

Zaključek/Povzetek [Proizvod] : Ni na voljo.

Ocene akutne strupenosti

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi | Oralno (mg/kg) | Dermalno (mg/kg) | Vdihavanje (plini) (ppm) | Vdihavanje (pare) (mg/L) | Vdihavanje (prah in meglica) (mg/L) |
|------------------------------------|----------------|------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| Undecanoic acid, cobalt salt       | 500            | N/A              | N/A                      | N/A                      | N/A                                 |

Jedkost za kožo/draženje kože

Ni na voljo.

Zaključek/Povzetek [Proizvod] : Ni na voljo.

Huda poškodba oči/draženje oči

Ni na voljo.

Zaključek/Povzetek [Proizvod] : Ni na voljo.

Jedkost/draženje dihal

Ni na voljo.

Zaključek/Povzetek [Proizvod] : Ni na voljo.

Preobčutljivost pri vdihavanju in preobčutljivost kože

## ODDELEK 11: Toksikološki podatki

Ni na voljo.

### Koža

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### Dihala

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### Mutagenost za zarodne celice

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### Rakotvornost

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### Strupenost za razmnoževanje

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### STOT – enkratna izpostavljenost

#### Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi

Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom

#### Rezultat

STOT SE 3, H336 (Narkotični učinki)

### STOT – ponavljajoča se izpostavljenost

#### Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi

Neodecanoic acid, cobalt salt  
Fatty acids, tall-oil, compds. with oleylamine

#### Rezultat

STOT RE 1, H372  
STOT RE 2, H373

### Nevarnost pri vdihavanju

#### Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi

Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom

#### Rezultat

NEVARNOST PRI VDIHAVANJU - Kategorija 1

### Podatki o možnih načinih izpostavljenosti

Ni na voljo.

### Potencialno akutni vplivi na zdravje

- Stik z očmi** : Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.
- Vdihavanje** : Lahko povzroči depresijo centralnega živčnega sistema (CNS). Lahko povzroči zaspanost ali omotico.
- Stik s kožo** : Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.
- Zaužitje** : Lahko povzroči depresijo centralnega živčnega sistema (CNS).

### Simptomi, povezani s fizikalnimi, kemijskimi in toksikološkimi lastnostmi

- Stik z očmi** : Ni specifičnih podatkov.
- Vdihavanje** : Škodljivi simptomi lahko vključujejo naslednje:  
slabost ali bruhanje  
glavobol  
zaspanost/utrujenost  
omotica/vrtoglavica  
nezavest
- Stik s kožo** : Ni specifičnih podatkov.

## ODDELEK 11: Toksikološki podatki

**Zaužitje** : Ni specifičnih podatkov.

### Zapoznani in takojšnji učinki ter kronični učinki po kratkodobni in dolgodobni izpostavljenosti

#### Kratkotrajna izpostavljenost

**Možni takojšnji učinki** : Ni na voljo.

**Možni zapoznani učinki** : Ni na voljo.

#### Dolgotrajna izpostavljenost

**Možni takojšnji učinki** : Ni na voljo.

**Možni zapoznani učinki** : Ni na voljo.

### Potencialno kronični vplivi na zdravje

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

**Splošno** : Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.

**Rakotvornost** : Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.

**Mutagenost** : Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.

**Strupenost za razmnoževanje** : Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.

## 11.2 Podatki o drugih nevarnostih

### 11.2.1 Lastnosti endokrinih motilcev

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** :  Proizvod ne izpolnjuje meril, da bi se štelo, da ima lastnosti endokrinih motilcev v skladu z merili iz Uredbe (ES) št. 1907/2006 ali Uredbe (ES) št. 1272/2008.

### 11.2.2 Drugi podatki

Ni na voljo.

## ODDELEK 12: Ekološki podatki

### 12.1 Strupenost

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### 12.2 Obstočnost in razgradljivost

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : Ni na voljo.

### 12.3 Zmožnost kopičenja v organizmih

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi               | LogP <sub>ow</sub> | BCF       | Potencialno |
|--------------------------------------------------|--------------------|-----------|-------------|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom | -                  | 10 k 2500 | Visok       |
| neodecanoic acid, cobalt salt                    | -                  | 15600     | Visok       |

### 12.4 Mobilnost v tleh

#### Porazdelitveni koeficient prst/voda

Ni na voljo.

#### Rezultati ocene PMT in vPvM

## ODDELEK 12: Ekološki podatki

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi                                                                                                     | PMT | P  | M  | T  | vPvM | vP | vM |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|----|------|----|----|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom<br>neodecanoic acid, cobalt salt<br>Fatty acids, tall-oil, compds.<br>with oleylamine | Ne  | Ne | Ne | Ne | Ne   | Ne | Ne |
|                                                                                                                                        | Ne  | Ne | Ne | Ne | Ne   | Ne | Ne |
|                                                                                                                                        | Ne  | Ne | Ne | Ne | Ne   | Ne | Ne |

**Mobilnost** : Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek** : ☒ Proizvod ne izpolnjuje meril, da bi se štel za PMT ali vPvM.

### 12.5 Rezultati ocene PBT in vPvB

**Uredba (ES) št. 1907/2006 [REACH]**

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi                                                                                                     | PBT | P   | B   | T  | vPvB | vP  | vB  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|----|------|-----|-----|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom<br>neodecanoic acid, cobalt salt<br>Fatty acids, tall-oil, compds.<br>with oleylamine | Ne  | N/A | Ne  | Ne | Ne   | N/A | Ne  |
|                                                                                                                                        | N/A | N/A | Da  | Da | N/A  | N/A | Da  |
|                                                                                                                                        | N/A | N/A | N/A | Da | N/A  | N/A | N/A |

**Uredba (ES) št. 1272/2008 [CLP]**

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi                                                                                                     | PBT | P  | B  | T  | vPvB | vP | vB |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|----|------|----|----|
| Nafta (zemeljsko olje), težka obdelana z vodikom<br>neodecanoic acid, cobalt salt<br>Fatty acids, tall-oil, compds.<br>with oleylamine | Ne  | Ne | Ne | Ne | Ne   | Ne | Ne |
|                                                                                                                                        | Ne  | Ne | Ne | Ne | Ne   | Ne | Ne |
|                                                                                                                                        | Ne  | Ne | Ne | Ne | Ne   | Ne | Ne |

**Zaključek/Povzetek Uredba (ES) št. 1272/2008 [CLP]** : ☒ Zdravilo ne izpolnjuje kriterijev, da bi se štelo za PBT ali vPvB.

### 12.6 Lastnosti endokrinih motilcev

Ni na voljo.

**Zaključek/Povzetek [Proizvod]** : ☒ Proizvod ne izpolnjuje meril, da bi se štelo, da ima lastnosti endokrinih motilcev v skladu z merili iz Uredbe (ES) št. 1907/2006 ali Uredbe (ES) št. 1272/2008.

### 12.7 Drugi škodljivi učinki

Ni znanih pomembnih učinkov ali kritičnih nevarnosti.

## ODDELEK 13: Odstranjevanje

### 13.1 Metode ravnanja z odpadki

#### Proizvod

**Metode odstranjevanja** : ☒ Zogibati se izlitju v okolje. Preprečiti, da bi se razlit oz. razsut tovor razširil; preprečiti stik s tlemi, vodotoki, cestno kanalizacijo in odplakami. Odstraniti vsebino in posodo v skladu z lokalnimi, regionalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi predpisi. Nevarnost samovžiga uporabljenih krp za čiščenje, papirnih brisač itd. Kontaminirani material je treba pred odlaganjem namočiti v vodi in ga odvreči v zaprti kovinski posodi.

**Nevaren odpadek** : Klasifikacija proizvoda lahko doseže kriterije za nevaren odpadek.

**Evropski katalog odpadkov (EWC)** : 080111\*, 200127\*

#### Pakiranje

## ODDELEK 13: Odstranjevanje

- Metode odstranjevanja** : Kjerkoli je možno, se je potrebno izogniti nastajanju odpadkov, oziroma jih zmanjšati na najmanjšo možno raven. Odpadno embalažo je potrebno reciklirati. Sežig ali odlaganje prideta v poštev samo, če recikliranje ni možno.
- Posebni previdnostni ukrepi** : Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni. Z izpraznjeno posodo, ki ni bila očiščena ali splaknjena, je potrebno previdno ravnati. Prazne posode ali podloge lahko zadržijo ostanke proizvoda. Hlapi iz odpadnih ostankov proizvoda lahko v posodi ustvarijo ozračje, ki je zelo vnetljivo ali eksplozivno. Ne rezati, variti ali brusiti uporabljenih posod, če se notranjosti ni predhodno temeljito očistilo. Preprečiti, da bi se razlit oz. razsut tovor razširil; preprečiti stik s tlemi, vodotoki, cestno kanalizacijo in odplakami.

## ODDELEK 14: Podatki o prevozu

|                                 | ADR/RID                                                                                | ADN                                                                                    | IMDG                                                                                    | IATA                                                                                     |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.1 Številka ZN in številka ID | UN1263                                                                                 | UN1263                                                                                 | UN1263                                                                                  | UN1263                                                                                   |
| 14.2 Pravilno odpremno ime ZN   | PAINT                                                                                  | PAINT                                                                                  | PAINT                                                                                   | PAINT                                                                                    |
| 14.3 Razredi nevarnosti prevoza | 3<br> | 3<br> | 3<br> | 3<br> |
| 14.4 Skupina embalaže           | III                                                                                    | III                                                                                    | III                                                                                     | III                                                                                      |
| 14.5 Nevarnosti za okolje       | Ne.                                                                                    | Ne.                                                                                    | No.                                                                                     | No.                                                                                      |

### Dodatne informacije

- ADR/RID** : **Izjema za viskozne tekočine** Skladno z 2.2.3.1.5.1 ta viskozna tekočina razreda 3 ni regulirana v primeru pakiranja do 450 l.  
**Kod omejitve za predore** (D/E)
- ADN** : **Izjema za viskozne tekočine** Skladno z 2.2.3.1.5.1 ta viskozna tekočina razreda 3 ni regulirana v primeru pakiranja do 450 l.
- IMDG** : **Viscous liquid exception** This class 3 viscous liquid is not subject to regulation in packagings up to 450 L according to 2.3.2.5.

- 14.6 Posebni previdnostni ukrepi za uporabnika** : **Prevoz znotraj zemljišča uporabnika:** vedno prevažajte v zaprtih, pokonci stoječih, zavarovanih posodah. Zagotovite, da bodo osebe, ki proizvod prevažajo, vedele, kaj storiti v primeru nesreče ali razlitja.

- 14.7 Pomorski prevoz v razsutem stanju v skladu z instrumenti IMO** : Ni relevantno/ustrezno zaradi specifičnih lastnosti izdelka.

## ODDELEK 15: Zakonsko predpisani podatki

### 15.1 Predpisi/zakonodaja o zdravju, varnosti in okolju, specifični za snov ali zmes

#### Uredba (ES) št. 1907/2006 (REACH)

#### Priloga XIV - Seznam snovi, ki so predmet avtorizacije

##### Priloga XIV

Nobene od sestavin ni na seznamu.

#### Snovi, ki vzbujajo zelo veliko zaskrbljenost

Nobene od sestavin ni na seznamu.

#### Priloga XVII - Omejitve proizvodnje, dajanja v promet in uporabe nekaterih nevarnih snovi, pripravkov in izdelkov

## ODDELEK 15: Zakonsko predpisani podatki

| Ime ali trgovsko ime izdelka/snovi | %   | Poimenovanje [Uporaba] |
|------------------------------------|-----|------------------------|
| HELO 15                            | ≥90 | 3                      |

 Mes spada pod vnos 78 omejitev iz Priloge XVII uredbe REACH.

**Označevanje** :

### Drugi predpisi EU

**Industrijskih emisijah** : Ni v seznamu  
(celovito preprečevanje  
in nadzorovanje  
onesnaževanja) - zrak

**Industrijskih emisijah** : Ni v seznamu  
(celovito preprečevanje  
in nadzorovanje  
onesnaževanja) - voda

**Predhodne sestavine za** : Ni primerno.  
**eksplozive**

### Snovi, ki tanjšajo ozonski plašč (EU 2024/590)

Ni v seznamu.

### Uredba o soglasju po predhodnem obveščanju (PIC) (649/2012/EU)

Ni v seznamu.

### obstoјnih organskih onesnaževalih

Ni v seznamu.

### Direktiva Seveso

Ta proizvod je pod nadzorom Direktive Seveso.

### Kriteriji za nevarnost

| Kategorija                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  5c |

### Mednarodni predpisi

### Seznam konvencije o kemičnem orožju Kemične snovi skupine I, II in III

Ni v seznamu.

### Montrealski protokol

Ni v seznamu.

### Stokholmska konvencija o obstojnih organskih onesnaževalih

Ni v seznamu.

### Rotterdamska konvencija o postopku soglasja po predhodnem obveščanju (PIC)

Ni v seznamu.

### Aarhuški protokol o obstojnih organskih onesnaževalih Konvencije UNECE (Aarhus) in protokol o težkih kovinah

Ni v seznamu.

**15.2 Ocena kemijske** : Izdelek vsebuje snovi, za katere se ocene kemijske varnosti še vedno zahtevajo.  
**varnosti**

ODDELEK 16: Drugi podatki

 Prikazuje informacijo, ki se je spremenila od prejšnje izdaje.

- Okrajšave in akronimi
- :

ATE = ocena akutne strupenosti

CLP = Uredba (ES) št. 1272/2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi

DMEL = Izpeljana raven z minimalnim učinkom

DNEL = Izpeljana raven brez učinka

EUH = CLP - specifičen stavek nevarnosti

N/A = Ni na voljo

PBT = Obstojen, bioakumulativen in strupen

PNEC = predvidena koncentracija brez učinka

RRN = Registracijska številka REACH

SGG = skupina izločevanja

vPvB = zelo obstojen in zelo bioakumulativen

Postopek, po katerem se je določila razvrstitev po uredbi (ES) št. 1272/2008 [CLP/GHS]

| Razvrstitev                           | Utemeljitev                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Flam. Liq. 3, H226<br>STOT SE 3, H336 | Na osnovi testnih podatkov<br>Računska metoda |

Celotno besedilo okrajšanih stavkov H

|        |                                                                               |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|
| H226   | Vnetljiva tekočina in hlapi.                                                  |
| H302   | Zdravju škodljivo pri zaužitju.                                               |
| H304   | Pri zaužitju in vstopu v dihalne poti je lahko smrtno.                        |
| H317   | Lahko povzroči alergijski odziv kože.                                         |
| H318   | Povzroča hude poškodbe oči.                                                   |
| H336   | Lahko povzroči zaspanost ali omotico.                                         |
| H372   | Škoduje organom pri dolgotrajni ali ponavljajoči se izpostavljenosti.         |
| H373   | Lahko škoduje organom pri dolgotrajni ali ponavljajoči se izpostavljenosti.   |
| H412   | Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki.                         |
| EUH066 | Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože. |

Celotno besedilo razvrstitev [CLP/GHS]

|                   |                                                                                      |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Acute Tox. 4      | AKUTNA STRUPENOST - Kategorija 4                                                     |
| Aquatic Chronic 3 | DOLGOROČNA (KRONIČNA) NEVARNOST ZA VODNO OKOLJE - Kategorija 3                       |
| Asp. Tox. 1       | NEVARNOST PRI VDIHAVANJU - Kategorija 1                                              |
| Eye Dam. 1        | HUDA POŠKODBA OČI/DRAŽENJE OČI - Kategorija 1                                        |
| Flam. Liq. 3      | VNETLJIVE TEKOČINE - Kategorija 3                                                    |
| Skin Sens. 1      | PREOBČUTLJIVOST KOŽE - Kategorija 1                                                  |
| Skin Sens. 1A     | PREOBČUTLJIVOST KOŽE - Kategorija 1A                                                 |
| STOT RE 1         | SPECIFIČNA STRUPENOST ZA CILJNE ORGANE - PONAVLJAJOČA IZPOSTAVLJENOST - Kategorija 1 |
| STOT RE 2         | SPECIFIČNA STRUPENOST ZA CILJNE ORGANE - PONAVLJAJOČA IZPOSTAVLJENOST - Kategorija 2 |
| STOT SE 3         | SPECIFIČNA STRUPENOST ZA CILJNE ORGANE - ENKRATNA IZPOSTAVLJENOST - Kategorija 3     |

Datum izdaje/ Datum revidirane izdaje : 10/12/2025

Datum prejšnje izdaje : 04/06/2024

Verzija : 9

HELO 15

All variants

Obvestilo bralcu

Podatki v tem varnostnem listu (SDS) temeljijo na našem trenutnem znanju in na trenutno veljavni zakonodaji. Izdelek se brez predhodne pridobitve pisnih navodil za ravnanje ne sme uporabljati za druge namene kot je navedeno v točki 1. Uporabnik je vedno dolžan storiti vse potrebne korake, da zadosti zahtevam lokalne zakonodaje. Informacija v tem SDS je mišljena kot opis varnostnih zahtev za naš izdelek. Ni mišljena kot garancija za lastnosti izdelka.

